

To whom it may concern

Augsburg, January 26 2024

Walking in Milan not only with your eyes.

Why the city map of Milan from the bird's eye view
is more than a tourist map

Man has always wanted to be able to fly. But why? I think it is too short-sighted to think that one wanted to overcome gravity like a bird. Rather, I believe that man wanted to see the breathtaking view of his landscapes and cities, of his homeland, with his own eyes. A view that he had always imagined. Italy has early examples with the cave paintings in Val Camonica. Above all, the abstracted early city map, showing the location of streets, buildings, inhabitants and livestock, fascinates to this day. Not only because it gave users an overview of the region, but also because the authors of the plan were able to imagine this view from above without ever having looked down on the region from above. What an achievement!

The Bird's Eye Map of Milan by Carlo and Giovanni Dradi, with its numerous editions between 1985 and 2015, is certainly part of such a tradition. The authors not only feel visually connected to the history of their city, but their work also provides a sound basis for historical debate and the development of Milan. It is therefore not surprising that the booklet accompanying the map also presents a visual comparison of individual buildings and neighborhoods. Without wordy explanations, even laypersons can recognize similarities and differences.

The Dradi family has created this unique map with great knowledge and understanding. Not as a self-indulgent work of art, but as an important contribution to a mature and informed citizen. As a collector of historical and current maps, especially as a collector of bird's-eye view maps, I can confirm this: One hardly finds other comparable city maps of such a unique history and quality.

In addition to the scientific functions, the city map of Milan also fulfills tourist functions: Even before you arrive in Milan, you are already wandering

postal address

**Technical University
Augsburg**
An der Hochschule 1
D-86161 Augsburg
Germany

street address

**Technical University
Augsburg**
Campus am Roten Tor
Department of Design
Friedberger Straße 2
D-86161 Augsburg
Germany

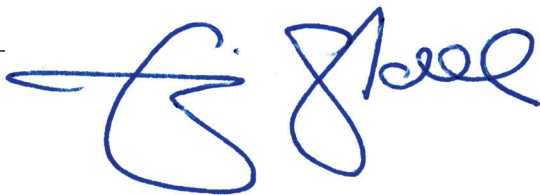
THA · Prof. Michael Stoll · Postfach 110605 · D-86031 Augsburg

Department of Design

through the map, remembering where to turn in which direction to get to the next sight. The wide streets literally invite you to do so, and the precise representations of buildings and important statues serve as concise points of orientation. The fact that this orientation function is possible at all also has to do with the excellent craftsmanship: Not only are the buildings drawn with stunning precision, but the minimalist color palette does the rest: off-white green for parks, green spaces and trees, off-white orange for the most important buildings and monuments. I have only seen such a consistent color scheme in Constantine Anderson's Map of Midtown Manhattan (1985).

I think it is necessary, important and right that the Milan Plan of the Dradi family can be further developed for scientific, artistic and tourist reasons, because the foundation stone is too valuable not to build on it!

Augsburg, January 26 2024



(Prof. Michael Stoll)

Prof. Michael Stoll
Informationdesign
Chairman of the Audit Board
Internship Supervisor

mstoll@tha.de

postal address

**Technical University
Augsburg**
An der Hochschule 1
D-86161 Augsburg
Germany

street address

**Technical University
Augsburg**
Campus am Roten Tor
Department of Design
Friedberger Straße 2
D-86161 Augsburg
Germany



THA · Prof. Michael Stoll · Postfach 110605 · D-86031 Augsburg

Department of Design

Prof. Michael Stoll
Informationdesign
Chairman of the Audit Board
Internship Supervisor

mstoll@tha.de

A chi di dovere

Augusta, 26 gennaio 2024

Camminare a Milano non solo con gli occhi.

Perché la mappa della città di Milano a volo d'uccello
è più di una mappa turistica

L'uomo ha sempre desiderato di poter volare. Ma perché? Credo sia troppo miope pensare che si volesse vincere la gravità come un uccello. Credo piuttosto che l'uomo volesse vedere con i propri occhi il panorama mozzafiato dei suoi paesaggi e delle sue città, della sua patria. Una vista che aveva sempre immaginato. L'Italia ne ha un primo esempio con le pitture rupestri della Val Camonica. Soprattutto, la mappa astratta delle prime città, che mostra la posizione di strade, edifici, abitanti e bestiame, affascina ancora oggi. Non solo perché offriva agli utenti una visione d'insieme della regione, ma anche perché gli autori della pianta erano in grado di immaginare questa vista dall'alto senza aver mai guardato la regione dall'alto. Che impresa!

La Mappa di Milano a volo d'uccello di Carlo e Giovanni Dradi, con le sue numerose edizioni tra il 1985 e il 2015, fa certamente parte di questa tradizione. Gli autori non solo si sentono visivamente legati alla storia della loro città, ma il loro lavoro fornisce anche una solida base per il dibattito storico e lo sviluppo di Milano. Non sorprende quindi che il libretto che accompagna la mappa presenti anche un confronto visivo dei singoli edifici e quartieri. Senza spiegazioni troppo dettagliate, anche i non addetti ai lavori sono in grado di riconoscere le somiglianze e le differenze.

La famiglia Dradi ha creato questa mappa unica con grande conoscenza e comprensione. Non come un'opera d'arte autoindulgente, ma come un importante contributo a un cittadino maturo e informato. Come collezionista di mappe storiche e attuali, e soprattutto di mappe a volo d'uccello, posso confermarlo: È difficile trovare altre mappe cittadine comparabili con una storia e una qualità così uniche.

postal address

**Technical University
Augsburg**
An der Hochschule 1
D-86161 Augsburg
Germany

street address

**Technical University
Augsburg**
Campus am Roten Tor
Department of Design
Friedberger Straße 2
D-86161 Augsburg
Germany



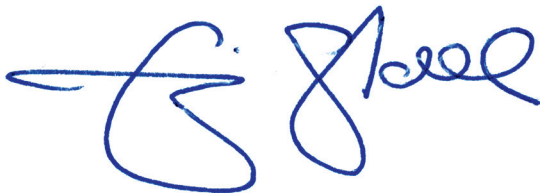
THA · Prof. Michael Stoll · Postfach 110605 · D-86031 Augsburg

Department of Design

Oltre alle funzioni scientifiche, la mappa della città di Milano svolge anche funzioni turistiche: Anche prima di arrivare a Milano, si sta già girovagando per la mappa, ricordando dove svoltare in quale direzione per arrivare al prossimo punto di interesse. Le ampie strade invitano letteralmente a farlo e le rappresentazioni precise degli edifici e delle statue più importanti fungono da sintetici punti di orientamento. Il fatto che questa funzione di orientamento sia possibile ha a che fare anche con l'eccellente artigianato: Non solo gli edifici sono disegnati con una precisione sbalorditiva, ma la tavolozza dei colori minimalista fa il resto: verde bianco sporco per parchi, spazi verdi e alberi, arancione bianco sporco per gli edifici e i monumenti più importanti. Ho visto uno schema di colori così coerente solo nella Mappa di Midtown Manhattan di Constantine Anderson (1985).

Ritengo necessario, importante e giusto che il Piano di Milano della famiglia Dradi possa essere ulteriormente sviluppato per motivi scientifici, artistici e turistici, perché la prima pietra è troppo preziosa per non costruirci sopra!

Augusta, 26 gennaio 2024



(Prof. Michael Stoll)

Prof. Michael Stoll
Informationdesign
Chairman of the Audit Board
Internship Supervisor

mstoll@tha.de

postal address

**Technical University
Augsburg**
An der Hochschule 1
D-86161 Augsburg
Germany

street address

**Technical University
Augsburg**
Campus am Roten Tor
Department of Design
Friedberger Straße 2
D-86161 Augsburg
Germany